



COSTRUZIONI  
MACCHINE  
AGRICOLE

# Super Jolly 4x4

## Raccoglitrice semovente

Recogedora autopropulsada

Self-propelled harvester

Récolteuse automotrice



nocciole  
aveellanas  
hazelnuts  
noisettes



castagne  
castañas  
chestnuts  
châtaignes



noci  
nueces  
walnuts  
noix



mele  
manzanas  
apples  
pommes



mandorle  
almendras  
almonds  
amandes



È una macchina semovente, con raccoglitore meccanico.

Dotata di trasmissioni con cambio a 2 velocità, quello lento per il lavoro, e quello veloce per gli spostamenti su strada, la macchina raggiunge i 30 km/h. Ha un motore Perkins a 4 cilindri, 4 freni a disco a bagno d'olio, frenatura integrale su tutte 4 le ruote.

La macchina ha tutte e 4 le ruote motrici, tutte e 4 sterzanti, unica nel suo genere permette di avere un raggio di sterzata di 1,20 mt, avendo molta agilità nei frutteti a filari stretti.

La macchina è adatta alla raccolta su qualsiasi tipo di terreno, anche in presenza di erba e su superfici bagnate.

È una macchina adatta ad aziende di grandi dimensioni.

Con l'impiego di una sola persona riesce a raccogliere oltre 30 Qli/ora.

Il prodotto ha una pulizia al 98%.

Può essere dotata con 1 o 2 spazzole anteriori che permettono di avere una passata di 3,30 Mt.



Es una máquina autopropulsada con cosechador mecánico.

Equipado con una transmisión de 2 velocidades, el lento para el trabajo, y así de rápido para los viajes por carretera, el coche alcanza los 30 km / h.

Tiene un cilindro Perkins 4, 4 frenos de disco de baño 'aceite, frenado integral en las cuatro ruedas. El coche tiene toda la impulsión de 4 ruedas, todos los 4 de dirección, único le permite tener un radio de giro de 1,20 metros, que tiene una gran cantidad de agilidad en los huertos en surcos estrechos. La máquina es adecuada para la recogida de cualquier tipo de suelo, incluso en la presencia de hierba y en superficies mojadas. Es una máquina ideal para las grandes empresas.

Con el uso de una sola persona se las arregla para recoger

más de 30 quintales / hora. El producto tiene una limpieza a 98%.

Se puede equipar con cepillos 1 o 2 frontales que permiten tener un pase de 3,30 Mt.



It is a self-propelled machine with mechanical harvester.



Equipped with a 2 speed transmission,

the slow one for the job, and that fast for road travel, the car reaches 30 km / h.

It has a Perkins 4 cylinder, 4 disc brakes bath 'oil, integral braking on all four wheels.

The car has all 4-wheel drive, all 4 steering,

unique allows you to have a turning radius of 1.20 meters,

having a lot of agility in the orchards in narrow rows.

The machine is suitable for the harvesting of any type of ground,

even in the presence of grass and on wet surfaces.

It's ideal machine for large companies. With the use of a single person

manages to harvest over 30 quintals / hour.

The product has a cleaning to 98%.

It can be equipped with 1 or 2 front brushes

which allow to have a pass of 3.30 Mt.



Il est une machine  
automotrice avec  
récolteur mécanique.



Equipé d'une transmission

à 2 vitesses, la lente pour le travail,

et que rapide pour voyage de route, la voiture atteint 30km / h. Il dispose

d'un Perkins 4 cylindres, 4 freins à disque bain' huile, freinage intégral

sur les quatre roues. La voiture a tout 4 roues motrices, les 4 direction unique

vous permet d'avoir un rayon de braquage de 1,20mètres, ayant beaucoup d'agilité

dans les vergers en rangs serrés. La machine est adaptée à la récolte de tout

type de sol, même en présence d'herbe et sur des surfaces mouillées.

Il est une machine appropriée pour les grandes entreprises. Avec l'utilisation

d'une seule personne parvient à recueillir plus de 30 quintaux/ heure.

Le produit a un nettoyage à 98%. Elle peut être équipée avec des brosses 1 ou 2 à l'avant

qui permettent d'avoir un passage de 3,30 mètres.

# Super Jolly 4x4

## con corvello

tamiz - sieve - tamis



Super Jolly 4x4 con corvello è la novità di casa GF. Grazie all'innovativo corvello permette la raccolta più rapida di un prodotto più pulito. La velocità di rotazione del vaglio rotante è regolabile in base alle caratteristiche del raccolto. Il frutto entra nella macchina e una volta selezionato dal prodotto di scarto, in pochi secondi, esce pulito per essere stivato in sacchi o rimorchi da collegare alla macchina semovente.



Super Jolly 4x4 con tamiz es el último de GF. Gracias al tamiz innovador permite más rápida de la cosecha un producto más limpio. La velocidad de rotación de la criba es ajustable de acuerdo con las características de la cosecha. La fruta entra en la máquina y una vez seleccionado de entre el producto de desecho, en unos pocos segundos, sale limpia efectuará en bolsas o remolques para ser conectado a la máquina.



Super Jolly 4x4 with sieve is the latest from GF. Thanks to the innovative sieve allows more rapid harvesting of a cleaner product. The speed of rotation of the sieve is adjustable according to the characteristics of the harvest. The fruit enters the machine and once selected from the waste product, in a few seconds, comes out clean to be connected to the machine.



Super Jolly 4x4 avec tamis est la dernière de GF. Merci pour le tamis innovant permet une récolte plus rapide d'un produit nettoyant. La vitesse de rotation du tamis est réglable en fonction des caractéristiques de la culture. Le fruit entre la machine et une fois choisi par le produit de déchet, en quelques secondes, en sorte propre à être rangés dans des sacs ou des remorques d'être connecté à la machine.



**nocciolo**  
avelanas  
hazelnuts  
noisettes



**castagne**  
castanos  
chestnuts  
châtaignes



**noce**  
nueces  
walnuts  
noix



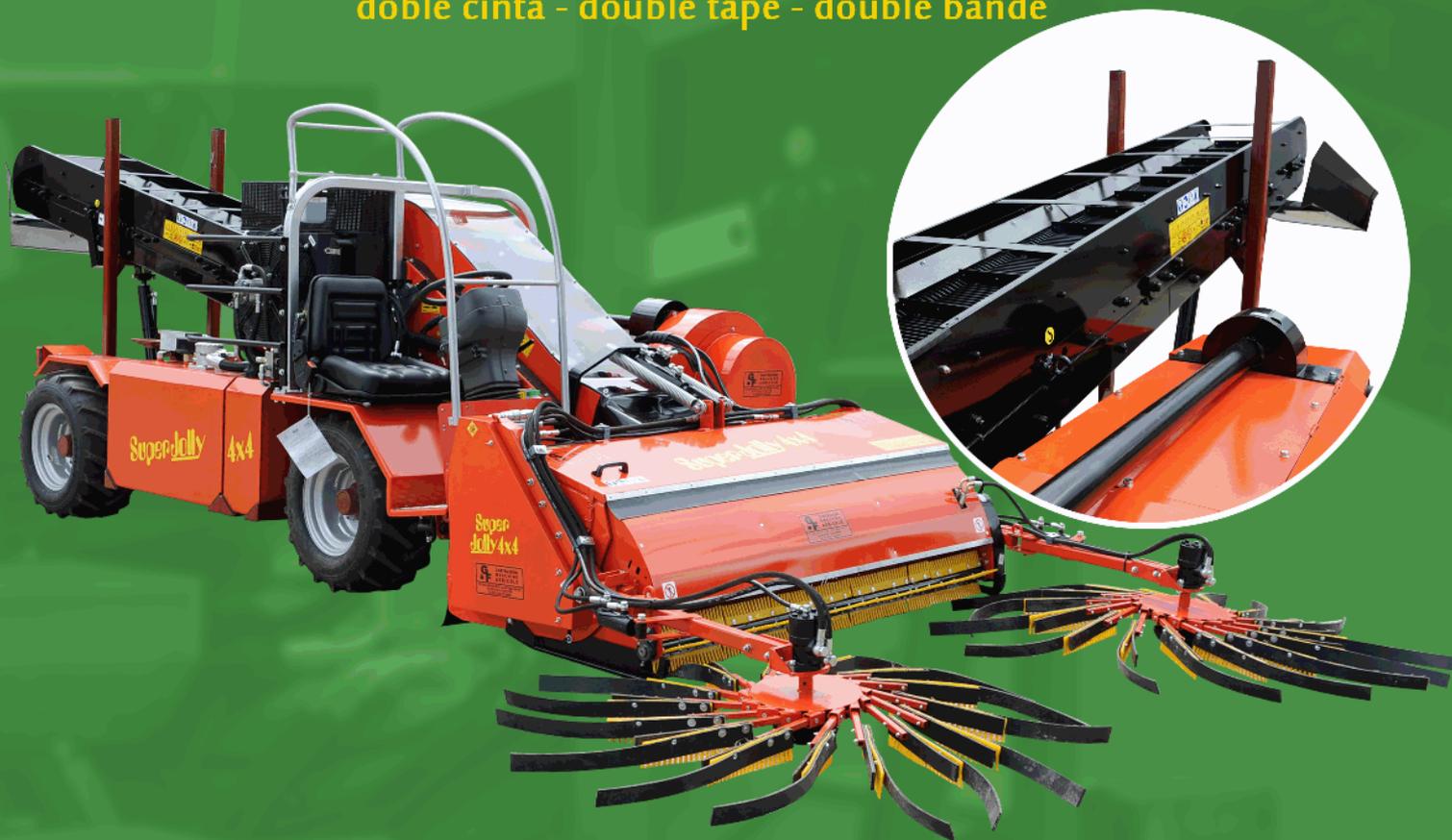
**mele**  
manzanas  
apples  
Pommes



**mandorle**  
almonds  
almonds  
amandes

# Super Jolly 4x4 con doppio nastro

doble cinta - double tape - double bande



Super Jolly 4x4 con doppio nastro è un'ulteriore evoluzione della semovente classica GF. A differenza della Super Jolly 4x4 con corvello, questa semovente porta all'interno dei rimorchi trainati tutto il raccolto. Viene utilizzata per la raccolta di qualsiasi tipo di frutto, anche per quelli completi di mallo, che subiscono la cernita in un secondo momento.



Super Jolly 4x4 con doble cinta es una evolución del clásico GF autopropulsado. A diferencia de Super Jolly 4x4 con tamiz esta máquina realiza en remolques cosecha entera. Se utiliza para la recogida de cualquier tipo de fruta, incluso para aquellos completa de la cáscara, que se someten a la selección en un momento posterior.



Super Jolly 4x4 with double tape is a further development of the classic self-propelled GF. Unlike Super Jolly 4x4 with sieve this self-propelled carries the entire harvest in trailers. It is used for the harvesting of any type of fruit, even for those full of husk, which undergo the selection at a later time.



Super Jolly 4x4 avec double bande est un développement ultérieur de la GF automoteur classique. Contrairement Super Jolly 4x4, cet automoteur porte la totalité de la récolte dans trailers. Il est utilisé pour la récolte de tout type de fruits, même pour ceux complet de la balle, qui subissent la sélection à une date ultérieure.



nocciolo  
avellane  
haselnuts  
nüsse



castagne  
castañas  
chestnuts  
châtaignes



noci  
nueces  
walnuts  
noix



mele  
manzanas  
apples  
pommes



mandorle  
almonds  
almonds  
amandes

# Super Jolly 4x4 accessori

accesorios - accessories - accessoires



Spazzola laterale idraulica - lato destro  
Cepillo lateral hidràulico - lado derecho  
Hydraulic lateral brush - right side  
Brosse latérale hydraulique - droite



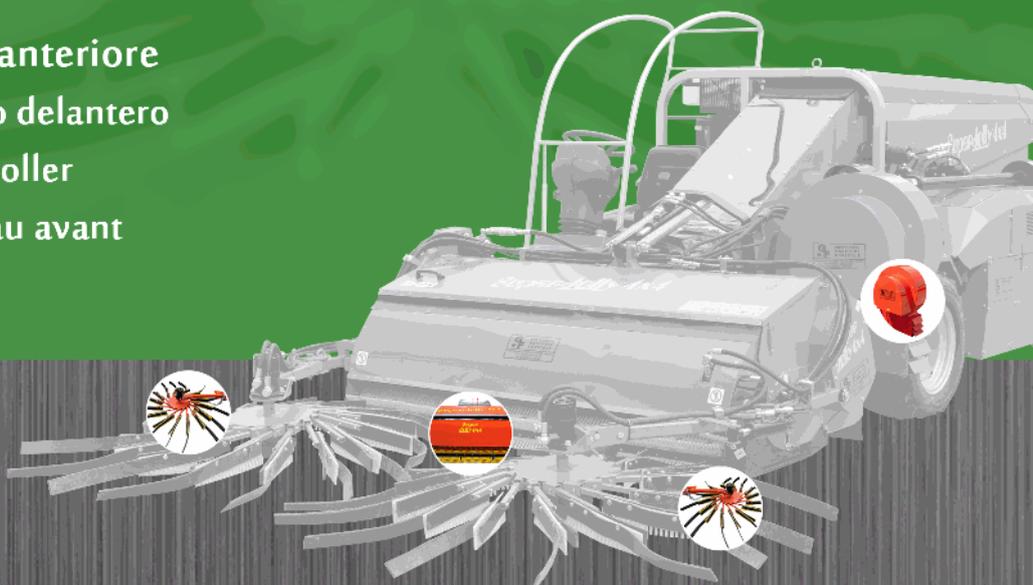
Spazzola laterale idraulica - lato sinistro  
Cepillo lateral hidràulico - lado izquierdo  
Hydraulic lateral brush - left side  
Brosse latérale hydraulique - gauche



Soffiatore laterale  
Ventilador lateral  
Blower side  
Côté ventilateur



Rullo anteriore  
Rodillo delantero  
Front roller  
Rouleau avant



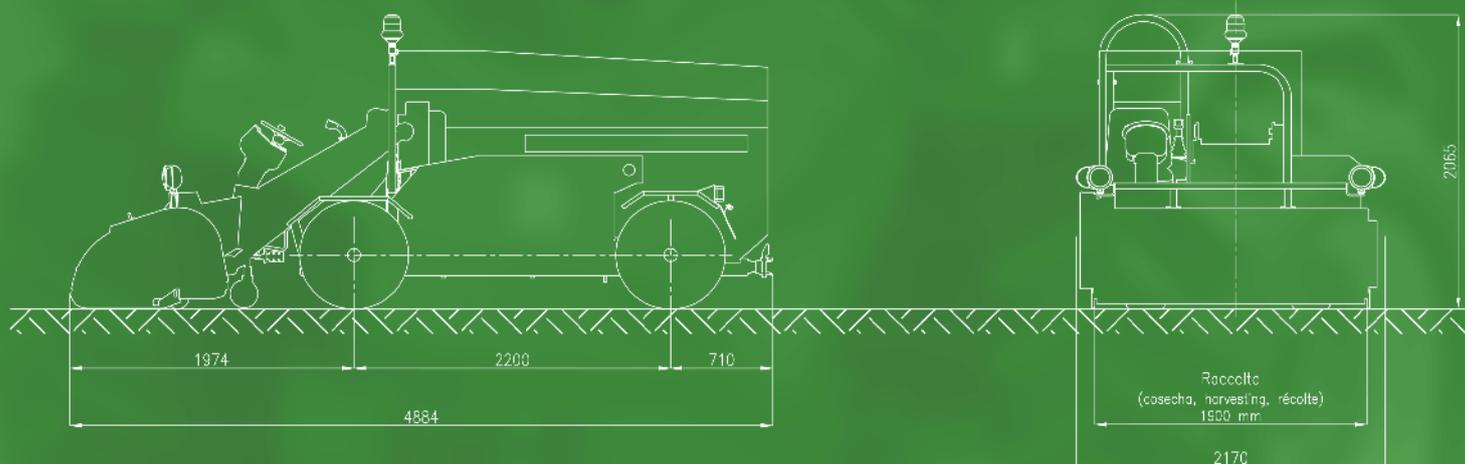
# Super Jolly 4x4

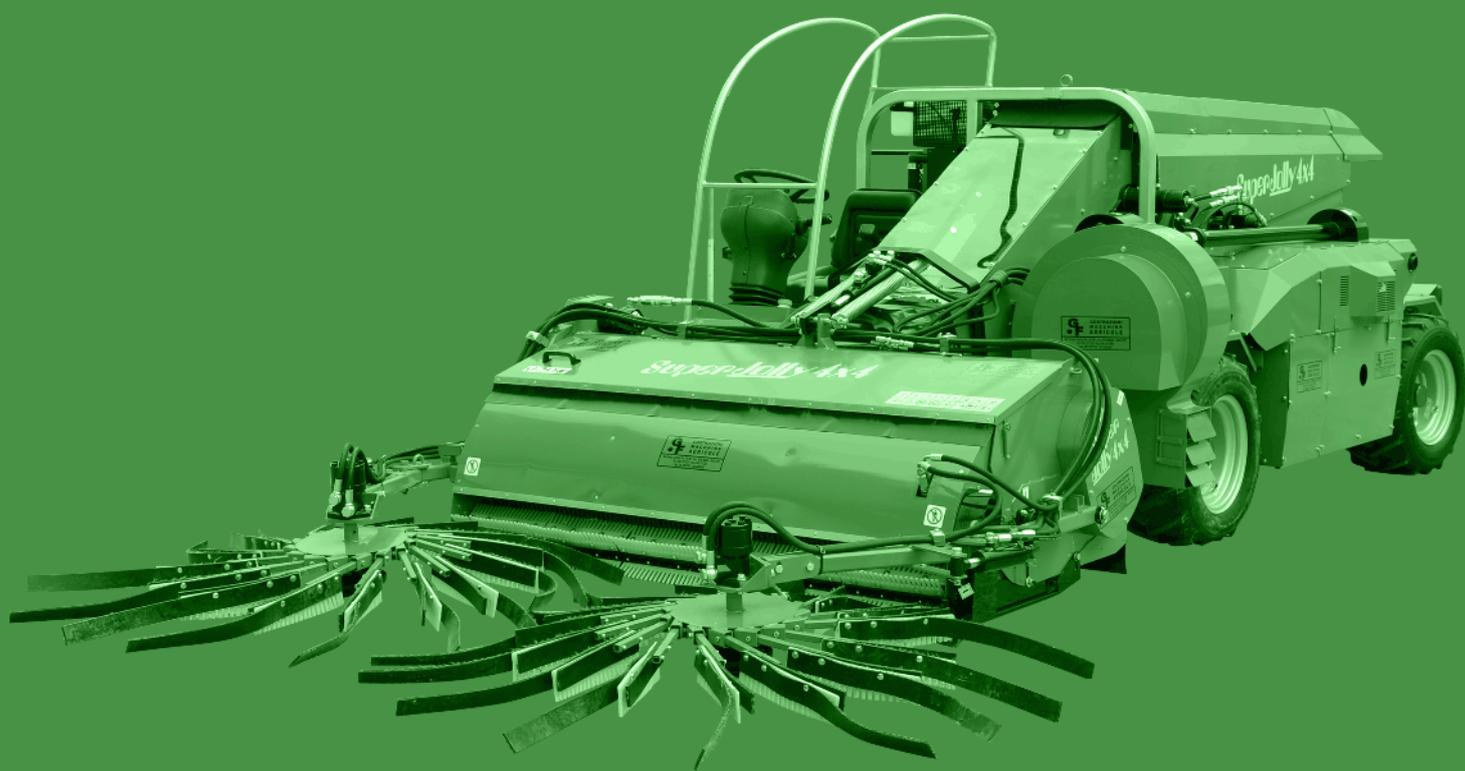
## scheda tecnica

detalles técnicos - technical details - détails techniques



DATI MOTORE		DATOS DEL MOTOR		ENGINE DATA		DONNEES DE MOTEUR	
Marca	Perkins	Marca	Perkins	Brand	Perkins	Marque	Perkins
Modello	804-D	Bosquejo	804-D	Model	804-D	Maquette	804-D
Potenza	70 cv / 52 Kw	Energia	70 cv / 52 Kw	Power	70 cv / 52 Kw	Puissance	70 cv / 52 Kw
Cilindrata	3000 cm <sup>3</sup> / 4	Desplazamiento	3000 cm <sup>3</sup> / 4	Displacement	3000 cm <sup>3</sup> / 4	Déplacement	3000 cm <sup>3</sup> / 4
Alesaggio corsa	98 / 110 mm	Diámetro y carrera	98 / 110 mm	Bore and stroke	98 / 110 mm	Alésage et course	98 / 110 mm
Raffreddamento	liquido	Enfriamiento	liquido	Cooling	liquid	Refroidissement	liquide
TRASMISSIONE		TRANSMISION		TRANSMISSION		TRANSMISSION	
Cambio	Meccanico a 2 velocità	Transmision	Mecánico 2 velocidades	Transmission	Mechanical 2 speed	Transmission	Mécanique à 2 vitesses
Avanzamento	Idraulico	Progreso	Hidráulico	Progress	Hydraulic	Progrès	Hydraulique
FRENI		FRENOS		BRAKES		FREINS	
4 freni a disco a bagno d'olio		4 baños frenos del petróleo		4 discs brakes in oil bath		4 freins à disque à bain d'huile	
Frenatura	Integrale	Frenado	Integral	Braking	Integral	Freinage	Intégrale
Freno di stazionamento	Tamburo	Freno de estacionamiento	Tambor	Parking brake	Drum	Frein à main	Tambour de frein
PESI E DIMENSIONI		PESOS Y DIMENSIONES		WEIGHTS AND DIMENSIONS		POIDS ET DIMENSIONS	
Pneumatici	10,0/75R15,3	Neumáticos	10,0/75R15,3	Tires	10,0/75R15,3	Pneus	10,0/75R15,3
Lunghezza massima	4500 mm	Longitud (max)	4500 mm	Length (max)	4500 mm	Longueur (max)	4500 mm
Passo	2200 mm	Distancia entre ejes	2200 mm	Wheelbase	2200 mm	Empattement	2200 mm
Larghezza massima	1600 mm	Ancho	1600 mm	Width (max)	1600 mm	Largeur (max)	1600 mm
Raggio sterzata	1200 mm	Radio de giro	1200 mm	Radius of curvature	1200 mm	Rayon de braquage	1200 mm
Peso	2900 Kg	Peso	2900 Kg	Weight	2900 Kg	Poids	2900 Kg
Ruote sterzanti	4	Volantes	4	Steering wheels	4	Volants	4
Ruote motrici	4	Ruedas motrices	4	Drive wheels	4	Des roues d'entraînement	4
Sterzante a gambero							
RACCOLTA		COSECHA		HARVESTING		RÉCOLTE	
Raccolta oraria	30 q/h	Tiempo de la cosecha	30 q/h	Harvest time	30 q/h	Moment de la récolte	30 q/h
Pulitura	98%	Limpieza	98%	Cleaning	98%	Nettoyage	98%
VELOCITA' SU STRADA		VELOCIDAD EN CARRETERA		ROAD SPEED		VITESSE DU VEHICULE	
Velocità	30 Km/h	Velocidad	30 Km/h	Speed	30 Km/h	Vitesse	30 Km/h
SOLLEVAMENTO IDRAULICO		ASCENSOR HIDRAULICO		HYDRAULIC LIFT		ASCENSEUR HYDRAULIQUE	





[www.gf-srl.it](http://www.gf-srl.it) [info@gf-srl.it](mailto:info@gf-srl.it)  
Via Cassia Cimina km 29,200 - Loc. XXX Miglia - SUTRI (VT)  
Tel. 0761.571536 - 338.1263726 - 333.6389260